



联合国住房与可持续城市发展会议
(人居三)筹备委员会

第三届会议

2016年7月25日至27日，印度尼西亚泗水

关于聪明的公民参与的人居三专题会议

秘书处的说明

联合国住房与可持续城市发展会议(人居三)秘书处谨此转递 2015年9月7日在特拉维夫举行的关于聪明的公民参与的人居三专题会议成果文件。



关于聪明的公民参与的人居三专题会议成果文件

城市世界

重申城市民主

1. 当你进入古雅典市民广场时，你就从农民、土地所有者、手工业者、牧师或士兵变成了一名积极发挥作用的公民。这里是城市的民主舞台，在这里进行的公开的公众讨论指导着城市生活，在这里制定各项政策，就战略进行辩论，就各项决定举行表决。自古雅典时代以来，我们的城市实际上已得到彻底改造，但城市生活的实质仍是由其公民的参与范围决定的。二十一世纪的市民广场是什么样子？在下面一节中，我们将简要说明世界各地城市民主新的前沿的主要方面，介绍参与的范围、技术作为民主工具的传播、及对新前沿的关切。

导言

2. 2016年10月，联合国将在厄瓜多尔基多举行联合国住房与可持续城市发展会议(人居三)，以再次大力重申对可持续城市化的全球承诺。会议的重点是确定和执行一项变革性的新城市议程，有效利用能改变和改善生活的城市化的作用，以其作为发展的推动力和来源。

3. 可持续发展目标已列于《2030年可持续发展议程》中，其中指出：

“我联合国人民”是《联合国宪章》的开篇名言。今天踏上通往2030年征途的，正是“我联合国人民”。与我们一起踏上征途的有各国政府及议会、联合国系统和其他国际机构、地方当局、土著居民、民间社会、工商业和私营部门、科学和学术界，还有全体人民。数百万人已经参加了这一议程的制订并将其视为自己的议程。这是一个民有、民治和民享的议程，我们相信它一定会取得成功。

4. 新的可持续发展目标也确认可持续的城市发展和管理对生活素质至关重要。我们将同地方当局和社区合作，规划我们的城市和人类住区，重新焕发它们的活力，以促进社区凝聚力和人身安全，推动创新和就业。我们将减少由城市活动和危害人类健康和环境的化学品所产生的不利影响，包括以对环境无害的方式管理和安全使用化学品，减少废物，回收废物和提高水和能源的使用效率。我们还将努力把城市对全球气候系统的影响降到最低限度。我们会在我们的国家、农村和城市发展战略与政策中考虑到人口趋势和人口预测。我们对即将举行的人居三会议充满期待。

5. 关于聪明的城市的“人居三”议题文件¹概述了采取行动以拟订聪明的城市框架的主要推动因素：

战略政策、立法、规则和条例：必须对聪明的可持续城市进行有效规划、设计、执行和管理。此外，聪明的城市的好处不是自动产生的。这一切要求就可持续的城市化议程中的21世纪技术进步制定战略政策，具备创新思维。而且一个聪明的城市的发展不得被理解为是城市管理人员的终极目标，而应被理解为是降低公共服务费用、增进获取这些服务的机会及服务质量、使管制更加合规、协助加强公共机构的透明度和问责制的一种办法。所有这一切都要求实行聪明的治理，其中确认城市和农村地区间的互补资产和联系，推进伙伴关系，推进包含各利益攸关方的自下而上的方法。

创新型、回应型城市规划和设计：从有计划的城市扩展视角进行的规划和设计，侧重于：尽可能地减少运输需求和降低服务费用、同时优化土地使用的公共空间布局；加强流动及公民和经济活动空间的街头模式；提供娱乐和社会互动区从而提高生活质量的开放空间；协助对已确定的、具备主要服务的地区进行私人投资的区块类型。有必要对现有方法和工具进行重新评估，确定适合当地情况的良好做法，确保符合国际标准，并推动政府各部委及各部门(运输和通信网络、绿色建筑、包容性高效人类住区和服务交付系统、改善空气质量和水质、旨在提高城市抗灾能力的备灾和救灾工作)都采用综合性办法。

稳健性财务规划：聪明的城市方法要求进行稳健性财务规划和投资，因此需要以具有当地背景的知识为参考。这要求实施以利益攸关方参与为特点的包容性治理——将公共部门和私营部门的优先事项协调起来，确保民间社会对地方公共决策进程的参与，包括使边缘化和脆弱的群体参与其中。还必须精心设计财务模式，使其聚焦符合成本效益的可持续解决办法，并有利于外国投资。这一方面侧重于制定一项现实的便于执行的财务计划，该计划对成功执行已规划的城市扩展和填充至关重要。

一致性：有必要就“聪明的可持续城市”意味着什么达成国际共识，并更深入地理解被贴上“聪明”标签的方法如何推进新的城市议程。需要探讨这样一种假定，就是在城市化和城市的规划、设计和管理方面使用信通技术，将自动导致取得更好的成果。这是一个长期进程，不能在一夜之间实现。转型到一个更聪明的、更具有抗灾能力、更可持续的城市，或建成这样一个城市，是一个征途，每个城市可能有不同的途径。这是一个长期的行动进程，不仅应具有可比性，而且还将促进可持续发展，同时使每座城市都能量化改

¹ 可查阅：http://unhabitat.org/wp-content/uploads/2015/04/Habitat-III-Issue-Paper-21_Smart-Cities-2.0.pdf。

进情况。各城市有责任不断作出改进，以增强其对未来的成效。因此，这一进程应能适应处于动态的、不断演变的、复杂的城市性质，并能视需要对愿景不断加以更新。

6. 我们确认以下情况：

(a) 城市化趋势：2%、50%、70%和 80%——这四个数字描绘了在我们目前身处的历史长河中的独特状况。只有 2%的地球面积是城市，但这一面积承载了 50%以上的世界人口，创造了我们经济利益的 70%以上，造成了 80%以上的污染。城市已成为人类福祉和其明天的希望的核心，也就是一个可持续、公正和幸福未来的核心。城市地区是历史、文明、多样性和文化的活生生的结合体。城市化是一种力量，它改变了几乎一切，包括思维方式、行动方式、利用空间的方式、生活方式、社会和经济关系以及消费和生产模式；

(b) 各城市必须建立可持续的机制，使其公民能培养公民责任能力，积累这方面的经验，以扩大民主平台和负责任的治理。这是一种双重挑战，也就是使城市再次成为一个民主舞台，并使居民将自己重塑为公民，而不是各种服务的消费者。公民参与需要成为一种日常活动，融入城镇和社区各级的城市生活；

(c) 这也是一个充满机遇的时代。应对许多发展挑战的工作已经取得了重大进展。在上一代人的时间内，已有上亿人摆脱了极端贫困。男女儿童接受教育的机会大幅度增加。信息和通信技术的传播和世界各地间相互连接的加强在加快人类进步、消除数字鸿沟、创建知识社会方面潜力巨大；

(d) 世界各地现有 70 多亿移动电话用户，而 2000 年仅有 7.38 亿用户。在全球范围内，32 亿人使用因特网，其中 20 亿人生活在发展中国家。全球移动宽带普及率在 2015 年达近 47%，这一数字自 2007 年以来增长了 12 倍。2015 年，69%的全球人口将可以使用 3G 移动宽带，而 2011 年的这一数字为 45%；

(e) 地方政府正在改变它们在二十一世纪的治理方式。由信息和通信技术协助的方法可以支持和加强政府，通过公开数据提高透明度，并使公民更便于通过在线平台获取服务。

7. 鉴于上述情况：

(a) 我们必须利用最好、最聪明的想法和人才来应对我们所面临的挑战。我们的城市必须成为将这两者结合在一起的引擎，并创造参与和创新氛围，为各种进程和平台提供便利。未来城市面临的挑战不仅是技术和数据处理，还是治理和公民参与，而且对后者要求更甚。我们的城市应再次成为民主舞台，我们的居民将把自己重塑为公民，而不是各种服务的消费者。公民参与需要成为一种日常活动，融入城镇和社区各级的城市生活；

(b) 各城市必须继续探讨各种“聪明的”机会，分析技术能力、社会网络能力、物联网基础设施和人群的调动。我们必须更好地了解聪明的城市作为增强公民权能的民主舞台、作为治理平台和用户驱动型创新的潜力。聪明的努力必须产生可持续的机制，使公民能培养公民责任能力，积累这方面的经验，并扩大民主平台和负责任的治理；

(c) 我们认识到，尽管选举构成为地方民主的基础，公民参与则可采取多种形式，利用现行做法和机制。市镇-社区伙伴关系对地方民主的健全同样重要，而地方民主应利用各种机会让公众参与和介入，并远不止于选举；

(d) 我们认识到，对话是公民参与的组成部分，它在正在展开的地方民主中发挥着最富有色彩和创新的作用。对话展示民主的社区特征，表明许多国家的公民沿用传统和习俗，创造性地利用乡村委员会表达意见和进行评议；

(e) 我们需要继续扩大民主规模，采用投票办法、全民投票和参与性预算编制等工具，深化参与方式。参与性地方民主被广泛认为可促进更好的问责制，改善基本服务的提供，缓和区域、族裔和宗教紧张关系；

(f) 我们认识到，连通性和透明度已证明对开展互动协作和提供治理具有极为重要的意义。当然，新技术和新媒体的出现为加强公民参与和介入提供了新的可能。因此，一座聪明的城市具有两个特点：数据丰富和相互连通；

(g) 我们充分意识到，新的公共“市民广场”正通过因特网逐步形成。网络已被确定为一个平台，它为互动的虚拟公共领域提供了新的可能，可通过这一领域开展自上而下的努力，通过不断的自下而上的参与塑造城市。新的媒体平台，如脸书和推特，是新的推进手段，可使信息能以比以往任何时候更快、更广泛的方式多方向流通，让越来越多的人、特别是年轻人参与与他们的城市的互动协作；

(h) 我们欢迎我们的城市作为公民参与核心的广泛多样性。我们认识到，尽管技术开辟了巨大的机会，它也有可能疏远居民，将其排斥在参与圈之外。我们承诺将努力弥合数字鸿沟，确保所有公民都能进入公共领域。

建议

采用聪明的公民参与战略

8. 我们保证坚持不懈地采取行动，以创造一种有利于形成居民、商业机构、第三部门组织和市政府之间合作的气氛，同时利用开展学习、发挥创造力和进行共享的尖端技术，以实现社会和经济繁荣。

9. 我们提议，将聪明的公民参与纳入城市的战略框架和愿景，以此作为促进发展和福祉的中心指针。事实上，聪明的公民参与可在战略性城市规划中得到有效

利用。战略性城市规划是一个周期性进程，它使城市规划能不断得到审查，以满足城市的公民不断变化的需要和愿望，同时让决策者有一个极其有用的工具。

10. 我们建议，在为我们的城市进行规划时，我们要考虑到有必要持续建设公民信任和能力，这是规划和随后的行动的核心所在。透明度和持续参与，连同及早实施因规划而订立的项目和(或)方案，有助于建立公众对规划长处的信心，同时加强市政当局解决问题的能力。

11. 我们强调下列原则的重要意义，它们是以聪明的公民参与方式进行规划的基础：

(a) 多学科方式：城市生活的许多方面应得到解决；

(b) 广泛的公众参与：城市居民和其他利益攸关方的代表应密切参与计划的制定工作；

(c) 建立共识：这一进程应旨在帮助各利益集团就范围广泛的专题和问题达成共识；

(d) 及早完成：应在相对较短的时间内制定出计划；

(e) 及早订立行动计划：应在战略计划仍处于拟订期间就制定针对不同时间范围的实施行动计划，这有助于对计划价值产生信心；

(f) 透明的规划进程：应让公众能在市政当局网站上并通过其他媒体跟踪计划的演变；

(g) 增强市政当局的权能：计划应让市政当局拥有新的工具，以便以一种聪明的可持续方式指导城市发展，同时满足其公民的需要和愿望。

以公民为中心的城市愿景

12. 我们建议，作为城市计划基础的愿景应伴有以公民为其目标核心的地方治理模式。公民福祉应成为以公民为中心的城市的核心。所提供的服务必须反映出专业性、卓越和诚实。工作人员必须效忠市政当局，忠于使命，关心个人、群体和社区的需求，作出向所有各方提供最佳服务的承诺。

公民参与成为规范

13. 我们强调，一个城市计划的成功取决于其一致性，要让每个项目得到不断完善，并建立必要的执行机制，不断扩充市政工具箱。

14. 我们鼓励营造一种有利于公众参与的机构文化，支持各种市政单位参加实施参与进程。

15. 我们倡导以公开对话作为市政单位的一种规范的运行模式，这是一种双向行动，既应对自下而上的倡议，又采取自上而下的行动。

建立持续公民参与的多种平台

16. 我们建议广泛投资，开发各种工具，整合在市政当局方面的公众参与概念，包括：

(a) 实际规划进程：制定有关通知和公众参与规划进程的方法和程序；

(b) 对话方案：拟订举办社区和邻里会议和方案的要点和指导方针；

(c) 数字媒体和社交媒体工具：发展公众参与的创新平台；

(d) 培训：为公众参与所涉市政当局工作人员举办培训班，并为市政当局高级行政人员举办培训班、讲习班、研讨会和个人辅导；

(e) 虚拟工作环境：建立市政当局门户，让工作人员就公众参与概念和进程分享知识和信息；

(f) 市政工作计划：促进公众参与决策，并将此作为市政目标和工作计划的一项指标。

聪明的公民参与

17. 我们建议坚持不懈地努力利用尖端技术，以便能开展学习、发挥创造力和进行分享，从而实现社会和经济繁荣。聪明的技术应成为城市公民参与框架的一个组成部分，强调聪明地参与决策进程和群众智慧是新时代有效开展市政管理的手段。

18. 我们还建议努力运用城市掌握的各种技术和社会工具，以便能更好地利用各种信息和通信技术，简化现有资源的管理，节省能源费用，提供更好的服务，提高生活质量，实现可持续城市概念的目标。